

PLEASE READ THIS IMPORTANT INFORMATION

Users of this material are warned that it may contain terms, descriptions and images which may be culturally sensitive and/or would not now be culturally acceptable. Terms and annotations which reflect the author's attitude or that of the period in which the item was written may be considered inappropriate today.

Users of this material should be aware that, in some Aboriginal and Torres Strait Islander communities, use of the names of deceased persons may cause distress, particularly to the relatives of these people.

NATIVE VOCABULARY

Compiled by

KATAMINA or JINABULGA or WINNGARI

(one man with three names)

and

BURDALI (Katamina's sister)

From Somewhere near the border
of S.A. and W.A.

Waterholes of this group

- ✓ Wardarga,
- ✓ Mindileri
- ✓ Kobolija (Wiruru was born at this waterhole)
- ✓ Wandu

- ✓ Bujerdu

- ✓ Miring

- ✓ Bidiring

- ✓ Buldaljina

- ✓ Muna ardiya

- ✓ Jundu uldiyu

- ✓ Igulma

- ✓ Jundi ardiyu

- ✓ Kurrgunya

- ✓ Illardi

Karimu
Mindileri - Kanna's gabbi, also Bamburl's

Adhunga (Dinah) dead 1921

Inyadura (Boonjerin's mother)

Windima or Wiruru (Tommy) (dying) 1/8/22

All come from same district

Wonggai-i wonga - speech

Fowler's Bay munga call inland folk Iliri

Fowler's Bay are Kugarda

Milbinya Injonga's father's gabbi

Bundadha
Budhergu
Bailbung

Munbinya's gabbi (Kolong Tom's father)

Kolōna

Warguran

Bundulan (near Jinyilumba)

Kajjibon wariba

Walyabbi

Windunga

Jarderan

Yallanibbi

Wilbinurbi

Dhandura and back to Kolona

Deaf Charlie "Juilgarri" now at Gurney was a wonganya
jituma (coast side man) and he might know old Fowler's Bay
nunga.

Banyarda's gabbi (wandu or marrura dhugurr gabbi)

(jidarra her dhugurr - totem)

Jaggalgurdina, walijarana, Kurndaingabina, Kurdalina, Jab-
barabongu, Ngalingya, Ngarndurnga, Arderijanina, Wadhalgarrima,
Jammunija, Durngārana, Gunongunya, Wadhanga, Alderinya, Mirana,
Ilyarinya, Djurgulina, Djuranana, Baldana, Gulabinya, bilannga,
Minanduna, Ngubarna, Ngobarnamana, Bubuna, Lundadhana, Juru-
ninya, Allalinya, Gunandammi, Waldiljarana (bima), Bilinnga,
Bārunga, Jūldalinga, Wilinya, Bulgi-ana, Andinnga, Nyigala,
Daima, Bandila's brother

Bunjana, Kanjulina, Mindilgarana, Bujurgana, Windarribi,
Ngambilana, Kallainga

MAN, HIS RELATIONSHIPS, etc.

Aunt	(father's sister) kundalinya
Baby	Jiji
Blackfellow	Waddi, bundu, badu (3 names, E., S., Boundary Dam)
Blackwoman	Wia (mother)
Boy	Kaja
Brother	Kurdara
Brother-in-law	Marruju
Daughter	Wanyi
Father	Mama
Father-in-law	Kombarinya, comari
Girl	Wanyi
Granddaughter	Kabbarli
Grandfather	Thammuna (father's father) Boggali (mother's father)
Grandmother	Kabbarli (applied to father's mother and mother's mother)
Grandson	Boggali
Husband	Majji
Man	Waddu (central), bundu (S.W.) (S. of Boundary Dam), badu (Boundary Dam area)
Mother	Ngunjuna (own mother), wia (tribal)
Mother-in-law	Ngunju wanu mara
Nephew	Kadha

Man, his relationships, etc. (continued)

Orphan	Jidula
Sister	Kangaru (eldest), mallaing (youner)
Sister-in-law	Mulba
Son	Bilyi
Son-in-law	Umari
Uncle	Kammuru, kombarinya
Virgin	Ugara
Widow	Burrudharra
Widower	"
Wife	Warbail, goonga or koonga
Woman	Nyunnga, wiana, goonga

PARTS AND FUNCTIONS OF THE BODY

Ankle	Dari
Arm (left)	Yarri dnambudha
Arm (lower)	Yarri bandu
Arm (right)	Yarri wogudha
Arm (upper)	Mina, yarri mina
Back	Wirdabi, mumbul
Back-bone	Wirdabi, darrga, munjin
Beard	Kanja
Blood	Arlgulyu
Bone	Darga, darrga
Bowels	Juni
Brains	Katagugu
Breast, breasts	Mimi, ibi
Breath, breathe, to	Ngaain maning
Calf of leg	Builgu
Cheek	Ngogo, karndarn
Chest	Ngarrga
Chin	Kandarn
Cry, to	Ulainyi
Drink, to	Gabbi ngalgu
Ear	Bina
Eat, to	Ngalgu
Elbow	Nyigu, ngunarn
Eyeball	Kuru galga
Eyebrow	Anggeri, kuru ngada
Eyelash	Kuru nyimbi
Eyelid	Kuru bi-i
Eye	Kuru

Parts and Functions of the Body (continued)

Face	Ngalya
Fat	Ganbi
Fatigue	Bogu
Finger	Marra
Finger joint	Marra munjail
Finger nail	Biri
Foot	Jinna
Forehead	Ngalya
Frowning	Ngalya marrbain
Gums	Ilgan
Hair	Katta uru
Hand	Mara, marra
Head	Katta
Heart	Kurdurda
Heel	jinna darrda
Hip bone	Anggal-irdi
Instep	Jinna darrga
Jaw	Anggiri darrga
Kidney	Murna
Knee	Murdi
Leg	Jalba
Lip, lower and upper	Nyimi
Liver	Munari
Lung	Jarrulyi
Moustache	Kanja
Mouth	Taa
Muscle	Marrbain

Parts and Functions of the Body (continued)

Nape of the neck	Undi
Navel	Nyunhin
Neck	Manyiri, undi Collar bone wilgi-wilgi
Nose	Mulya, mula
Nostril	Mulya wiringarn
Palm of the hand	Marra juni
Perspiration	Aguri
Pregnant	Juni jarra
Puberty (age of)	Ugara (girl)
Rib	Kandil
Rump	Marna, murna
Seeing	Nongain
Shin	Dhalba
Shoulder	Alibiri, yambil
Sinew	Marrbain
Skeleton	Miri
Skin	Wardu
Skull	Katta darrga
Sleep	Anggu
Smell, to	Barndi
Sneeze, to	Nyurrji bungani
Sole of the foot	Jinna juni
Speak, to (speech)	Wongai-i
Spit, to	Dhalyi warninyi or warninyu
Stink, to	Urnain
Stomach	Juni

Parts and Functions of the Body (continued)

Teeth	Kardidi
Temple	Ngalgi
Thigh	Thunda, junda
Thumb and little finger	Mara ngarli, mara ngali
Urinate, to	Gumbuna
Vein	Marrbain

ANIMALS

Animal (generic)	Mala (meat)
Bandicoot	Walilya, windaru, kanjil
Cat, native	Giniga
Dingo	Baba, innara
Kangaroo	Bigurda , narmul, marlu, kulbir, waru (female kangaroo) marlu (great grey kangaroo)
Kangaroo, young in pouch	Waru kuling
Mouse	Mombain
Opossum	Waiurda, wirerr
Percupine	Jilga murda
Rat (marsupial)	Junga, jalbu
Wallaby	Mala, gundu, karrbiji, dauarl
Other animals	Wailburdi, windarn, guldumurra, mulgara, arrearraju, walilya

BIRDS

Bird's egg Ngogurn
Bustard, Wild turkey Ngannurdi

Crane, Blue Kurdal

Eaglehawk Walja
Emu Kallaia

Magpie Kurbaru
Mallee hen Nganamurra

Pelican Bumurding ?

FISHES

No names, no fish

REPTILES

Iguana, long-tailed Indaga (big iguana + monitor?), nyindaga

Snake Gunagura

INSECTS

Bardie (grub) Mogu
Cricket Buldal (No, this is a tunnelling beetle)
 Nēri-nēri
Fly ("March") Mila

THE ELEMENTS" etc.

Fire	Kais, kala, kaian gunbaraji
Heat	Bununda
Hill	Yabu
Moon	Bira
Seeds, of plants	Jilgalbi jiljarbi
Shade (shelter)	Kānggu
Star	Kaddunya
Stone	Yabu
Sun	Jindu
Tree, species of	Guli (sheoak), boggurda (mulga) (No generic term)
Water	Bumu, bumu gurrugu (mallee water)

GENERAL VOCABULARY

Chestband	Ulunju ("necklace")
Clay, white pipeclay	Gunarn
Cold, to be	Yalda, nyinninga
Decoration	Tchali
Fillet for the head	Wilgaru (man's), ammarga (woman's)
Good	Balluna, karnbinya
Good, no	Guramurda
Head cover	Wira-wira = ornamented wood on head dress
Helmet, conical	Jarli
Meat	Mala
Necklace	Dhaddurdu, thaddurdu
Nose-piercing	Mulya dilurn, mūla dilurn
Scar	Jibari (self inflicted)
Shield	Warria
Sick (ill)	Jundaru dining, kalgarli juning, jundara (vomiting)
Sozcerer	Nungari, mōburn
Spirit fire	Kalduga, burrgulja
Summer	Burun
Tail	Wibu
Winter	Yalda, nyinninga

SHORT SENTENCES

Come here

Walla

Name, What is your?

Ininyira ngannuna

Inni nyura ngannana (name your what)

Shade (In the) come and sit Karngu nyinnarn dhauin

Water (Bring me)

Bunu

Narradhu mara

Water. Where shall I find? Bunu yaigardu

QUESTIONS

1. Various rites, ceremonies, circumcision, etc., practised in the district?

Nyirnga nyimmanga - tooth extraction

Circumcision

Subincision

Blood drinking

2. Ornaments

Dhaddurdu - necklace of hair string and tassels

Ulunji - chest band (hair string)

Ulonjera - necklace, hair and dogs' tails, etc.

Wilgaru - forehead band

Walba-alba- woman's apron (hair string)

Marnga - man's pubic tassel

Jibari - scars

Ammargu - woman's head ring

Kandaga, bija-bija - "helmet" head dress

3. Names of weapons, implements and domestic utensils in district?

Miru - spearthrower

Warria - shield

Nganeri (or naneri), "bubi-bubi", bumberli - bullroarer

Kali - boomerang

Warda - stone headed spear

Kardu woga- cutting stone

Dhurding yabo - native axe

Nunngun - barbed spear

Wira - wooden vessel